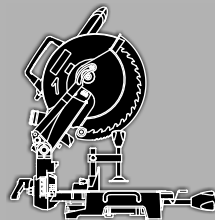


DWT®



KGS12-190
KGS12-210
KGS16-255

English	11 ... 15
Français	16 ... 20
Русский	21 ... 26
Українська	27 ... 32
العربية	33 ... 37

Технические характеристики электроинструмента

Торцовочная пила		KGS12-190	KGS12-210	KGS16-255
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	132739 122730	132746 122747	132753 122754
Номинальная мощность	[Вт]	1200	1200	1600
Выходная мощность	[Вт]	607	607	928
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	9,00 6,00	9,00 6,00	15,00 7,00
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	5000	5000	4800
Мин. Ø пильного диска	[мм]	185	205	250
Макс. Ø пильного диска	[мм]	190	210	255
Мин. посадочный Ø пильного диска	[мм]	16	30	30
Макс. посадочный Ø пильного диска	[мм]	30	30	30
Макс. толщина пильного диска	[мм]	2,60	2,80	3,00
Макс. глубина пропила 0°/ 90°	[мм] [дюймы]	50x105 1-31/32"x4-9/64"	65x105 2-9/16"x4-9/64"	70x150 2-3/4"x6"
Макс. глубина пропила 45°/ 90°	[мм] [дюймы]	50x75 1-31/32"x2-61/64"	65x75 2-9/16"x2-61/64"	70x110 2-3/4"x4-1/4"
Макс. глубина пропила 0°/ 45°	[мм] [дюймы]	30x105 1-3/16"x4-9/64"	30x105 1-3/16"x4-9/64"	40x150 1-3/76"x6"
Макс. глубина пропила 45°/ 45°	[мм] [дюймы]	30x75 1-3/16"x2-61/64"	30x75 1-3/16"x2-61/64"	40x110 1-37/64"x4-1/4"
Вес	[кг] [фунты]	7,50 16,53	9,00 19,84	11,00 24,25
Класс безопасности		☐ / II	☐ / II	☐ / II
Звуковое давление	[dB(A)]	93,60	94,20	86,30
Акустическая мощность	[dB(A)]	106,60	107,20	99,30
Вибрация	[м/с ²]	2,86	2,13	2,13

DWT
с наилучшими пожеланиями!

Элементы устройства
электроинструмента

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете www.dwt-pt.com.

Команда **DWT**.

- 1 Стопорная рукоятка
- 2 Шкала угла наклона корпуса
- 3 Лазерный указатель пропила *
- 4 Соединительный патрубок для удаления пыли
- 5 Пильный диск *
- 6 Болт крепления пильного диска
- 7 Внешний фланец
- 8 Защитный кожух
- 9 Рукоятка для транспортировки
- 10 Блокирующий рычаг
- 11 Рукоятка
- 12 Винт прижимной

Русский

- 13 Кожух защитный подвижный
- 14 Стопорный упор
- 15 Опорная плита
- 16 Поворотный стол
- 17 Вкладыш
- 18 Фиксирующий рычаг
- 19 Фиксатор поворотного стола
- 20 Указатель
- 21 Шкала угла поворота стола
- 22 Струбцина *
- 23 Вентиляционные отверстия
- 24 Фиксатор шпинделя
- 25 Выключатель / выключатель
- 26 Удлинительная скоба *
- 27 Стопорный болт
- 28 Барашковый винт *
- 29 Штифт блокировки положения корпуса (при трансформировке)
- 30 Скоба предохраняющая от опрокидывания *
- 31 Выключатель / выключатель лазерного указателя пропила *
- 32 Батарея *
- 33 Пылесборный мешок *
- 34 Ключ *
- 35 Винт крепления скобы предохраняющей от опрокидывания *
- 36 Винт крепления удлинительной скобы *
- 37 Крышка батарейного отсека *
- 38 Пластина
- 39 Фиксирующий винт
- 40 Посадочное кольцо
- 41 Болт регулировки глубины резания
- 42 Контргайка болта регулировки глубины резания
- 43 Болт регулировки вертикального положения корпуса
- 44 Контргайка болта регулировки вертикального положения корпуса
- 45 Болт регулировки угла наклона корпуса
- 46 Контргайка болта регулировки угла наклона корпуса
- 47 Указатель угла наклона корпуса
- 48 Винт
- 49 Регулировочный винт лазерного указателя пропила *
- 50 Винт вкладыша
- 51 Ключ шестигранный *

* Дополнительные принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности DWT вы можете найти на странице номер 40-41 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Назначение электроинструмента DWT

Торцовочные пилы предназначены для распиловки заготовок из древесных материалов. Наилучшим образом подходят для аккуратной распиловки заготовок под углами.

Использование специальных пыльных дисков делает возможным распиловку заготовок из пластика и алюминия. Торцовочные пилы рассчитаны только на использование правшами.

Указания по технике безопасности

Перед началом работы

- Используйте электроинструмент только для распиловки материалов рекомендованных производителем.
- Перед использованием установите электроинструмент на горизонтальное, устойчивое основание.
- Используйте пыльные диски, допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию пыльных дисков. Не применяйте пыльных дисков, не отвечающих техническим требованиям, включенным в данное руководство.
- Направление стрелки на пыльном диске должно всегда совпадать с направлением стрелки на защитном кожухе.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов пыльные диски. Треснувшие, погнутые или затупленные пыльные диски необходимо заменить.
- Не используйте пыльные диски, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Не пользуйтесь пыльными дисками, изготовленными из быстрорежущей стали.
- Для данного электроинструмента категорически запрещается использовать отрезные диски других типов (абразивные, алмазные и пр.).
- Удостоверьтесь в том, что все приспособления, предотвращающие случайное прикосновение к пыльному диску, правильно смонтированы, работоспособны и находятся в полном порядке.
- Категорически запрещается работать с демонтированными защитными устройствами. Поврежденные защитные устройства должны быть немедленно заменены.
- При работе запрещается фиксировать (привязывать, расклинивать и т.п.) подвижный защитный кожух в открытом положении.
- Не допускайте блокировки подвижного защитного кожуха, забивания его опилками. Если это случилось, выключите электроинструмент, устранив неисправность и только после этого продолжайте работу.
- Запрещается использовать электроинструмент с поврежденным вкладышем.
- Перед работой необходимо удостовериться, что пыльный диск не касается поворотного стола при любом угле наклона.
- Прежде чем приступить к распиловке заготовок, удалите из них гвозди и другие металлические объекты.

При работе

- Никогда не становитесь на электроинструмент - если он опрокинется или вы случайно коснетесь пыльного диска, то можете получить серьезные травмы.



Держите руки на безопасном расстоянии от пильного диска. Опасные зоны отмечены специальным знаком.

- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Никогда не начинайте распиловку, пока пильный диск не разовьет полную скорость.
- При обработке мелких заготовок, используйте зажимные приспособления. Если заготовки настолько малы, что их невозможно надежно зафиксировать - не обрабатывайте их.
- Всегда обрабатывайте только одну заготовку - только в этом случае ее можно надежно зафиксировать.
- При обработке длинных заготовок, используйте зажимные приспособления и обязательно обеспечьте опору под длинным концом заготовки. Категорически запрещается, чтобы третье лицо удерживало обрабатываемую заготовку.
- После выполнения пропила убирайте обрезки заготовок с поверхности поворотного стола - они могут заклинить пильный диск, либо вращающийся пильный диск может с большой скоростью отбросить их в пользователя.
- Никогда не держите руки позади пильного диска (при удерживании заготовок, при удалении обрезков и т.п.), в этом случае расстояние между пильным диском и вашими руками слишком мало - повышается риск получения серьезных травм.
- Категорически запрещается удалять опилки и обрезки заготовок, при включенном двигателе электроинструмента.
- Если при работе пильный диск застрял в заготовке или был заблокирован обрезками, немедленно выключите электроинструмент, и только после этого устраняйте причину останова пильного диска.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест. Асбест является канцерогенным веществом.
- Запрещается использовать электроинструмент для распиловки дров.
- Избегайте останова двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.
- Если ваш электроинструмент оборудован лазерным указателем пропила - соблюдайте необходимые меры предосторожности. Категорически запрещается смотреть на луч, направлять его на других людей или животных - при попадании луча лазера в глаза возможно повреждение зрения.

После окончания работы

- Электроинструмент можно убирать с рабочего места только после выключения и полной остановки пильного диска.
- Категорически запрещается замедлять вращение пильного диска по инерции, при помощи фиксатора шпинделя или прилагая усилие к боковой поверхности пильного диска. Использование фиксатора шпинделя для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.

- При работе пильные диски сильно нагреваются - не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбы.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Транспортное положение (см. рис. 1-2)

Перемещение электроинструмента производите только в транспортном положении (корпус опущен вниз и зафиксирован). Переносите электроинструмент держась только за рукоятку для транспортировки **9**, либо берите под низ опорной плиты **15**.

- Перед началом работы приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Слегка надавите на рукоятку **11**.
 - Потяните штифт **29** на себя до упора. Для **KGS16-255** проверните штифт **29** на 90° в любую сторону и слегка нажмите, чтобы зафиксировать в этом положении.
 - Плавно поднимите корпус вверх.
 - Для приведения электроинструмента в транспортное положение повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

Монтаж / демонтаж пылесборного мешка (см. рис. 3)

Перед работой наденьте пылесборный мешок **33** на патрубок для удаления пыли **4** (см. рис. 3). Своевременно опорожняйте и очищайте пылесборный мешок **33**.

Монтаж / демонтаж скобы предотвращающей опрокидывание (см. рис. 4)

Если вы планируете работать не закрепляя электроинструмент на рабочем столе (при помощи болтов или струбцин), то перед началом работы обязательно установите скобу **30** и зафиксируйте ее при помощи винта **35** (см. рис. 4). **Монтаж / демонтаж удлинительных скоб (см. рис. 5)**

[KGS16-255]

Если вы планируете производить распиловку длинных заготовок, то перед началом работы обязательно установите удлинительные скобы **26**, правильно настройте (в зависимости от длины заготовки) и зафиксируйте их при помощи винтов **36** (см. рис. 5).

Монтаж / демонтаж струбцины (см. рис. 6)

Для надежной фиксации заготовок установите струбцину **22** и зафиксируйте ее при помощи барашкового винта **28** (см. рис. 6). Отрегулируйте струбцину **22** в зависимости от ширины и толщины заготовки.

Монтаж / демонтаж фиксатора поворотного стола (см. рис 7)

[KGS16-255]

Фиксатор **19** служит для установки и фиксации угла поворота стола **16**. Монтаж / демонтаж фиксатора **19** производите как показано на рисунке 7.

Установка/замена батарей питания лазерного указателя пропила (см. рис. 8-9)

- Снимите крышку **37** (см. рис. 8-9).
- Установите / замените батареи **32** (тип AA). **Внимание:** при установке батарей **32** соблюдайте полярность.
- Установите крышку **37**.

Замена пильного диска (см. рис. 10-11)



При длительном использовании пильный диск может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки. Это также снизит риск ранения о режущие кромки.

- Поднимите корпус в крайнее верхнее положение.
- Одной рукой нажмите на блокирующий рычаг **10** влево (см. рис. 21), а другой рукой переместите подвижный защитный кожух **13** в крайнее верхнее положение как показано на рисунках 10-11.
- Ослабьте фиксирующий винт **39** и поверните пластину **38** назад (см. рис. 10-11).
- Нажмите фиксатор шпинделя **24** и вручную поверните пильный диск **5**, чтобы зафиксировать его в неподвижном положении. Удерживая нажатым фиксатор шпинделя **24**, открутите ключом **34** болт **6**. **Внимание:** болт **6** имеет левую резьбу.
- Снимите внешний фланец **7**, пильный диск **5**, посадочное кольцо **40**.
- Очистите мягкой кисточкой крепежные элементы и установите на шпиндель посадочное кольцо **40**, новый пильный диск **5**, и внешний фланец **7**.
- Удерживая нажатым фиксатор шпинделя **24**, затяните ключом **34** болт **6**. Отпустите фиксатор шпинделя **24**.
- Верните пластину **38** в исходное положение и затяните фиксирующий винт **39**.
- Переместите подвижный защитный кожух **13** в исходное положение.
- Убедитесь, что пильный диск **5** не касается каких-либо элементов электроинструмента и может свободно вращаться.

Настройка глубины резания (см. рис. 12-13)

При помощи болта **41** и контргайки **42** настройте глубину резания так, чтобы в нижнем положении корпуса пильный диск **5** погружался в прорезь вкладыша **17** не более чем на 5 мм.

- Ослабьте контргайку **42**.
- Вкручивая или выкручивая болт **41** произведите настройку глубины резания.
- Затяните контргайку **42**.

Регулировка вертикального положения корпуса и наклона в 45° (см. рис. 14-17)

- Приведите корпус в транспортное положение.
- Ослабьте стопорную рукоятку **1** и установите угол наклона корпуса (90° или 45°). Затяните стопорную рукоятку **1**.
- Приложите стороны юстировочного угольника 90° или 45° (в зависимости от того какой угол вы регулируете) к плоскости пильного диска **5** и к плоскости поворотного стола **16**. Если стороны угольника плотно прилегают к поверхности пильного диска **5** и к поверхности стола **16**, то регулировка не требуется, в противном случае необходимо произвести регулировку.



Для регулировки вертикального положения корпуса служат болт **43** и контргайка **44** (см. рис. 14, 16).



Для регулировки угла наклона корпуса 45° служат болт **45** и контргайка **46** (см. рис. 15, 17).

- Ослабьте стопорную рукоятку **1**.
- Ослабьте контргайку.
- Вкручивая или выкручивая регулировочный болт добейтесь того, чтобы стороны угольника 90° или 45° (в зависимости от того какой угол вы регулируете) плотно прилегали к поверхности пильного диска **5** и к поверхности стола **16**.
- Затяните контргайку.
- Ослабьте винт **48** и установите указатель **47** на деление 0° (на шкале **2**) или на деление 45° (в зависимости от того какой угол вы регулируете), после чего затяните винт **48**.

Регулировка положения стопорного упора (см. рис. 18-19)

- Установите угол пропила в горизонтальной плоскости 0° (последовательность операций описана ниже).
- Приведите корпус в транспортное положение.
- Приложите стороны юстировочного угольника 90° к плоскости пильного диска **5** и к плоскости стопорного упора **14**. Если стороны угольника 90° плотно прилегают к поверхности пильного диска **5** и к поверхности стопорного упора **14**, то регулировка не требуется, в противном случае необходимо произвести регулировку.
- Ослабьте стопорные болты **27** и перемещая стопорный упор **14**, добейтесь того, чтобы стороны юстировочного угольника 90° плотно прилегали к поверхности пильного диска **5** и к поверхности стопорного упора **14**.
- Затяните стопорные болты **27**.

Перед началом работы необходимо проверить правильность настройки лазерного указателя пропила.

- Сделайте пропил в заготовке, но не отрезайте ее (последовательность операций описана ниже).
- Включите лазерный указатель пропила (при помощи включателя / выключателя 31) - луч лазера должен точно указывать на пропил, если это не так - произведите настройку.
- Ослабьте винты 49.
- Перемещайте корпус лазерного указателя пропила 3 вправо или влево, пока луч лазера не будет точно указывать на пропил.
- Затяните винты 49.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

[KGS12-190, KGS12-210]

Включение:

Большим пальцем правой руки нажмите на блокирующий рычаг 10, как показано на рисунке 21 - это позволит опускать корпус электроинструмента вниз. Нажмите включатель / выключатель 25.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель 25.

[KGS16-255]

Включение:

Правой рукой нажмите на блокирующий рычаг 10 влево (см. рис. 21) - это позволит беспрепятственно нажимать на включатель / выключатель 25, а также опускать корпус электроинструмента вниз. Нажмите включатель / выключатель 25.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель 25.

Отсасывание пыли при работе с электроинструментом



Отсасывание пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

При работе с электроинструментом, всегда используйте пылесборный мешок 33 или пылесос, подходящий для отсасывания пыли обрабатываемых материалов. Пылесос может быть подключен к соединительному патрубку 4 при помощи специального адаптера.

Установка угла пропила в горизонтальной плоскости (см. рис. 22-23)

[KGS12-190, KGS12-210]

- Ослабьте фиксатор 19 (см. рис. 22).
- Установите угол пропила, поворачивая корпус электроинструмента. Указатель 20 показывает значение установленного угла пропила на шкале 21.
- Затяните фиксатор 19.

[KGS16-255]

- Ослабьте фиксатор 19 и нажмите на фиксирующий рычаг 18 (см. рис. 23).
- Удерживая нажатым фиксирующий рычаг 18 установите угол пропила, поворачивая стол 16 за фиксатор 19. Указатель 20 показывает значение установленного угла пропила на шкале 21.
- Отпустите фиксирующий рычаг 18 и затяните фиксатор 19.

Возможна быстрая установка наиболее часто используемых в работе углов (45°, 22.5°, 0° и т.д.).

- Ослабьте фиксатор 19 и нажмите на фиксирующий рычаг 18.
- Удерживая нажатым фиксирующий рычаг 18 установите угол пропила, поворачивая стол 16 за фиксатор 19. Как только указатель 20 покажет на шкале 21 угол из числа часто используемых (45°, 22.5°, 0° и т.д.) - отпустите фиксирующий рычаг 18, произойдет надежная фиксация выбранного угла, затяжка фиксатора 19 в этом случае не требуется.

Установка угла пропила в вертикальной плоскости (см. рис. 24)

- Ослабьте стопорную рукоятку 1.
- Установите угол наклона пропила, наклоняя корпус электроинструмента. Указатель 48 показывает значение установленного угла наклона пропила на шкале 2.
- Затяните стопорную рукоятку 1.

Распиловка (см. рис. 25)

- Установите электроинструмент на рабочий стол, желательно зафиксировать его при помощи болтов или струбцин.
- Если конструкция электроинструмента предусматривает установку удлинительных скоб 26, то отрегулируйте их длину в зависимости от длины обрабатываемой заготовки.
- Установите желаемые углы пропила, как описано выше. **Внимание: если вы собираетесь производить распиловку одновременно с наклоном и поворотом корпуса, то сначала установите угол наклона, а затем угол поворота.**
- Если электроинструмент оборудован лазерным указателем, включите лазерный указатель пропила.
- Установите заготовку и зафиксируйте ее при помощи струбцины 22.

• Включите электроинструмент, дайте **Замена вкладыша (см. рис. 26-27)**

пильному диску **5** набрать полные обороты.

• Плавно опустите корпус и выполните пропил.

При выполнении пропила не перекрещивайте руки и держите их на безопасном расстоянии от пильного диска **5** (см. рис. 25).

• Выключите электроинструмент и дождитесь полной остановки пильного диска **5**.

• Плавно поднимите корпус электроинструмента вверх.

• Своевременно заменяйте изношенный или поврежденный вкладыш **17**.

• Выкрутите винты **50** (см. рис. 26-27).

• Замените изношенный вкладыш **17**.

• Закрутите винты **50**.

Чистка электроинструмента

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **23**.



DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 [091] 6000888
E-MAIL: info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM

